

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

---

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
2004/C 3/01	Den Europæiske Centralbanks rentesats for de vigtigste refinansieringstransaktioner: 2,02 % pr. 1. januar 2004 — Euroens vekselkurs .....	1
2004/C 3/02	Meddelelse om indledning af en undersøgelsesprocedure vedrørende handelshindringer som defineret i Rådets forordning (EF) nr. 3286/94, bestående af Brasiliens handelspraksis i forbindelse med importen af regummierede dæk .....	2
2004/C 3/03	Meddelelse om indledning af en delvis interimundersøgelse af antidumpingforanstaltningerne vedrørende importen af siliciumcarbid med oprindelse i Ukraine .....	4

## I

(Meddelelser)

## KOMMISSIONEN

**Den Europæiske Centralbanks rentesats for de vigtigste refinansieringstransaktioner <sup>(1)</sup>:****2,02 % pr. 1. januar 2004****Euroens vekselkurs <sup>(2)</sup>****6. januar 2004**

(2004/C 3/01)

**1 euro =**

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,2756	LVL	lettiske lats	0,6754
JPY	japanske yen	135,46	MTL	maltesiske lira	0,4314
DKK	danske kroner	7,4474	PLN	polske zloty	4,6923
GBP	pund sterling	0,6998	ROL	rumænske leu	41 429
SEK	svenske kroner	9,1278	SIT	slovenske tolar	237
CHF	schweiziske franc	1,5666	SKK	slovakiske koruna	40,88
ISK	islandske kroner	88,90	TRL	tyrkiske lira	1 754 294
NOK	norske kroner	8,566	AUD	australske dollar	1,6539
BGN	bulgarske lev	1,9558	CAD	canadiske dollar	1,6336
CYP	cypriotiske pund	0,58617	HKD	hongkongske dollar	9,9026
CZK	tjekkiske koruna	32,38	NZD	newzealandske dollar	1,8934
EEK	estiske kroon	15,6466	SGD	singaporeanske dollar	2,1657
HUF	ungarske forint	260,23	KRW	sydkoreanske won	1 514,07
LTL	litauiske litas	3,4539	ZAR	sydafrikanske rand	8,2152

<sup>(1)</sup> Rentesats for den seneste transaktion inden den angivne dato. Ved refinansieringstransaktioner til en variabel rente er rentesatsen den marginale rentesats.

<sup>(2)</sup> Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

**Meddelelse om indledning af en undersøgelsesprocedure vedrørende handelshindringer som defineret i Rådets forordning (EF) nr. 3286/94, bestående af Brasiliens handelspraksis i forbindelse med importen af regummierte dæk**

(2004/C 3/02)

Kommissionen modtog den 5. november 2003 en klage i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 3286/94<sup>(1)</sup> (i det følgende benævnt »forordningen«)

#### 1. KLAGER

Klagen blev indgivet af BIPAVER (Bureau International Permanent des Associations de Vendeurs et Rechapeurs de Pneumatiques). BIPAVER er en international handelssammenslutning, som repræsenterer fabrikkerne af regummierte dæk i EU og varetager deres interesser. Den består af nationale sammenslutninger fra Danmark, Finland, Italien, Portugal, Spanien, Sverige og Det Forenede Kongerige, hvis medlemmer er fabrikkerne af regummierte dæk i medlemsstaterne. BIPAVER indgav klagen på vegne af flere fabrikkerne af regummierte dæk i EU, som ønsker at eksportere regummierte dæk til Brasilien.

BIPAVER er en sammenslutning, der optræder på vegne af virksomheder i Fællesskabet (fabrikkerne af regummierte dæk) som omhandlet i artikel 4, stk. 1, og artikel 2, stk. 6, i forordningen.

#### 2. VARE

Den pågældende vare er regummierte dæk, som henhører under KN-kode 4012 11, 4012 12, 4012 13 og 4012 19 i den kombinerede nomenklatur.

Den undersøgelse, som Kommissionen indleder, kan imidlertid også omfatte andre produkter, som synes at være påvirket på samme måde som regummierte dæk. Der er navnlig tale om produkter, for hvilke interesserede parter, der giver sig til kende inden for den frist, der er anført i punkt 8, fremlægger beviser for, at den påståede praksis også anvendes.

#### 3. EMNE

Klagen vedrører en handelshindring, der påstås forårsaget af Brasilien, og som har negative virkninger for Fællesskabets eksport af den pågældende vare til det brasilianske marked.

Den anfægtede brasilianske praksis er baseret på Portaria Nr. 8 af 25. september 2000 fra det brasilianske ministerium for udvikling, industri og international handel. Ifølge klageren indeholder denne retsakt forbud mod import af regummierte dæk, idet den forbyder, at der udstedes importbevillinger for regummierte dæk, der importeres som forbrugsvarer eller råmateriale.

Endvidere er import såvel som markedsføring, transport, oplagring, opbevaring eller deponering af importerede regummierte dæk ifølge præsidentiel anordning nr. 3919 af 14. september 2001 omfattet af en bøde på 400 BRL (ca. 120 EUR) pr. enhed.

#### 4. PÅSTAND OM HANDELSHINDRINGER

Klageren hævder, at Brasilien ved ovennævnte handelsforanstaltninger gør forskel mellem importerede varer og samme varer på hjemmemarkedet, og at Brasilien derved overtræder sine forpligtelser i henhold til WTO-aftalen, nemlig artikel III og XI i GATT 1994. Klageren finder det uberettiget, når Brasilien hævder, at foranstaltningerne er berettigede af hensyn til beskyttelsen af miljøet og sundheden.

Klageren hævder, at ovennævnte sanktioner ikke gælder for dæk, der er regummiert i Brasilien, og at det ikke er forbudt at fremstille regummierte dæk i Brasilien. Portaria nr. 133, der blev vedtaget den 27. september 2001, regulerer produktionen og markedsføringen af regummierte dæk i Brasilien med en undtagelse for regummierte dæk, der er blevet fremstillet på hjemmemarkedet inden 1. januar 2004. Ifølge klageren er Portaria nr. 133 meget lig FN/ECE-regulativ nr. 108 og nr. 109, to internationale standarder for regummierte dæk. Et Mercosur-panel, der blev nedsat på anmodning af Uruguay, fastslog, at de brasilianske foranstaltninger ikke var forenelige med Mercosur-lovgivning. Som svar herpå ophævede Brasilien forbuddet mod import af regummierte dæk fra andre Mercosur-lande ved Portaria nr. 2 af 8. marts 2002. Ved præsidentiel anordning nr. 4592 af 11. februar 2003 er regummierte dæk, der importeres fra andre Mercosur-lande, undtaget fra ovenstående økonomiske sanktioner.

Det lader til, at den brasilianske handelspraksis kunne være uforenelig med artikel I.1, III.4 og XI.1 i GATT 1994, uden at være berettiget i henhold til artikel XX, og uforenelig med artikel 2.1, 2.2 og 2.4 i TBT-aftalen. Der synes derfor at foreligge tilstrækkeligt umiddelbart bevis for en handelshindring som omhandlet i artikel 2, stk. 1, i forordningen.

#### 5. PÅSTAND OM NEGATIVE HANDELSMÆSSIGE VIRKNINGER

Klageren hævder, at de anfægtede brasilianske handelsforanstaltninger har ført til et betydeligt fald i Fællesskabets eksport. Klageren hævder, at Fællesskabets eksport omfattede cirka to millioner enheder pr. år, inden forbuddet blev indført, og det var forventet, at den ville stige til tre millioner. Det anslås, at Fællesskabet tegnede sig for en andel på 25 % af det brasilianske marked for reservedele til biler inden forbuddets indførelse. Tabet af denne markedsandel og af salget af de to millioner som følge af forbuddet udgør en omfattende del af nedgangen i den samlede EF-produktion. Stærkest berørt er producenter i Det Forenede Kongerige, Italien og Spanien, som tegnede sig for de største andele af eksporten til Brasilien.

<sup>(1)</sup> Rådets forordning (EF) nr. 3286/94 af 22. december 1994 om fastsættelse af fællesskabsprocedurer på området for den fælles handelspolitik med henblik på at sikre udøvelsen af Fællesskabets rettigheder i henhold til internationale handelsregler, navnlig regler fastlagt i Verdenshandelsorganisationens regi (EFT L 349 af 31.12.1994, s. 71). Senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 356/95 (EFT L 41 af 23.2.1995, s. 3).

Klageren hævder navnlig, at de brasilianske foranstaltninger har ført til virksomhedslukninger og tab af arbejdspladser. Som illustration herpå henviser klagen til tre virksomheder, som havde et økonomisk sammenbrud, da deres eksport til Brasilien blev indstillet, og hundrede af arbejdspladser gik tabt. Klageren hævder også, at det brasilianske forbud førte til nedsættelse i produktion, fortjenstmargener og fortjeneste samt en stor stigning i enhedsomkostningerne for de producenter, der var i stand til at overleve efter tabet af eksporten til Brasilien.

Klageren fremhæver endelig den beskyttelse, som importforbuddet giver brasilianske producenter af regummierede og nye dæk, og den trussel, der eksisterer, om yderligere tab af arbejdspladser i EF-industrien for regummierede dæk.

Under disse omstændigheder synes der at være umiddelbart bevis for negative handelsmæssige virkninger som omhandlet i artikel 2, stk. 4, i forordningen.

#### 6. FÆLLESSKABETS INTERESSER

Det er i Fællesskabets generelle interesse at fastholde, at de internationale handelsregler skal overholdes af dets handelspartnere. Dette er især rigtigt i forbindelse med forpligtelserne i WTO-overenskomsten i betragtning af, hvor stor handel og hvor mange lande der er styret og omfattet af disse regler. Denne interesse gælder navnlig i forbindelse med en stor økonomisk og vigtig handelspartner som Brasilien. De WTO-forpligtelser, der står på spil i denne sag, er også blandt de vigtigste principper for WTO. Fællesskabet ville udsende et forkert signal, hvis det ikke greb til undersøgelse af den slags forskelsbehandling, som det påstås foregår i sagen, og som tilsyneladende er til fordel for produkter fra hjemmemarkedet og Mercosur.

Endvidere synes de påståede negative handelsmæssige virkninger at have betydelige virkninger for de EF-producenter af regummierede dæk, som plejede at eksportere til Brasilien. De økonomiske følger omfatter tab af produktion og arbejdspladser. Det brasilianske eksportmarked var meget vigtigt for EF-industrien og ville have givet mulighed for stor vækst i en situation uden de påståede handelshindringer. Det synes derfor væsentligt at forsvare ligebehandling af regummierede dæk fra Fællesskabet på det brasilianske marked ved at tage de påståede handelshindringer op til undersøgelse.

På baggrund af ovenstående anses det derfor at være i Fællesskabets interesse at indlede en undersøgelsesprocedure i overensstemmelse med artikel 8, stk. 1, i forordningen.

#### 7. PROCEDURE

Kommissionen har efter høring af Det Rådgivende Udvalg, der er nedsat i henhold til forordningen, fastslået, at der foreligger tilstrækkelige beviser til at begrunde indledningen af en undersøgelsesprocedure for at fastlægge de retlige og faktuelle omstændigheder, og at dette er i Fællesskabets interesse, og den har derfor iværksat en undersøgelse i overensstemmelse med artikel 8 i forordningen.

Interesserede parter kan give sig til kende og fremsætte deres synspunkter skriftligt, navnlig ved at tage stilling til de særlige spørgsmål, der er rejst ved klagen, og ved at forelægge beviser til støtte herfor.

Kommissionen vil endvidere høre parter, der skriftligt anmoder herom ved tilkendegivelsen af deres synspunkter, forudsat at de er direkte berørt af resultatet af proceduren.

Denne meddelelse offentliggøres i overensstemmelse med artikel 8, stk. 1, litra a), i forordningen.

#### 8. FRIST

Oplysninger vedrørende sagen og anmodninger om at blive hørt indgives skriftligt til:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Handel  
Ignacio Garcia Bercero, DG Trade D/3  
CHAR 9/74  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Bruxelles  
Fax (32-2) 299 32 64

og skal være Kommissionen i hænde senest 30 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse.

## Meddelelse om indledning af en delvis interimundersøgelse af antidumpingforanstaltningerne vedrørende importen af siliciumcarbid med oprindelse i Ukraine

(2004/C 3/03)

Kommissionen har modtaget en anmodning om en delvis fornyet undersøgelse i henhold til artikel 11, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 384/96 <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1972/2002 <sup>(2)</sup> (i det følgende benævnt »grundforordningen«).

### 1. ANMODNING OM FORNYET UNDERSØGELSE

Anmodningen blev indgivet af Zaporozhsky Abrasivny Combinat (i det følgende benævnt »ansøgeren«), en eksportør fra Ukraine.

Anmodningen er begrænset til en undersøgelse af dumpingspektet for så vidt angår ansøgeren.

### 2. VARE

Den pågældende vare er siliciumcarbid med oprindelse i Ukraine (i det følgende benævnt »den pågældende vare«), i øjeblikket tariferet under KN-kode 2849 20 00. Denne kode angives kun til orientering.

### 3. GÆLDENDE FORANSTALTNINGER

Den gældende foranstaltning er en endelig antidumpingtold på importen af siliciumcarbid med oprindelse i Ukraine, som blev indført ved forordning (EF) nr. 1100/2000 <sup>(3)</sup>.

### 4. BEGRUNDELSE FOR DEN FORNYEDE UNDERSØGELSE

Anmodningen i henhold til artikel 11, stk. 3, bygger på tilstrækkelige beviser, fremlagt af ansøgeren, for, at de omstændigheder, som lå til grund for indførelsen af foranstaltningerne, har ændret sig, og at ændringerne er af varig karakter.

Ansøgeren hævder bl.a., at omstændighederne med hensyn til markedøkonomisk status har ændret sig væsentligt. Ansøgeren har desuden fremlagt beviser for, at en sammenligning af den normale værdi baseret på virksomhedens egne omkostninger/indenlandske priser og dens eksportpriser til et tredjeland marked, der kan sammenlignes med EU, viser en mindskelse af dumpingten til under niveauet for den gældende foranstaltning. Det er derfor ikke længere nødvendigt fortsat at anvende foranstaltningerne på de nuværende niveauer, som byggede på det tidligere konstaterede dumpingniveau, for at afhjælpe virkningerne af dumpingten.

### 5. PROCEDURE FOR FASTSÆTTELSE AF DUMPING

Kommissionen har efter høring af det rådgivende udvalg fastslået, at der foreligger tilstrækkelige beviser til at indlede en delvis fornyet undersøgelse, og den indleder derfor en sådan undersøgelse i henhold til artikel 11, stk. 3, i grundforord-

ningen, som begrænses til en undersøgelse af dumpingspektet for så vidt angår ansøgeren.

Med undersøgelsen vil det blive vurderet, hvorvidt det er nødvendigt at videreføre, ophæve eller ændre de gældende foranstaltninger over for denne enkelte ansøger.

#### a) Spørgeskemaer

For at indhente de oplysninger, som den anser for nødvendige i forbindelse med sin undersøgelse, vil Kommissionen sende spørgeskemaer til ansøgeren og myndighederne i det pågældende eksportland. Disse oplysninger og dokumentation til støtte herfor skal være Kommissionen i hænde inden for den frist, der er fastsat i denne meddelelses punkt 6(a).

#### b) Indhentning af oplysninger og afholdelse af høringer

Alle interesserede parter opfordres til at tilkendegive deres synspunkter, fremsende eventuelle supplerende oplysninger til oplysningerne i spørgeskemaet samt fremlægge dokumentation for disse. Oplysninger og dokumentation skal være Kommissionen i hænde inden for den frist, der er fastsat i punkt 6(a)(i) i denne meddelelse.

Kommissionen kan desuden høre interesserede parter, forudsat at de indgiver en anmodning, hvoraf det fremgår, at der er særlige årsager til, at de bør høres. En sådan anmodning skal fremsættes inden for den frist, der er fastsat i denne meddelelses punkt 6(a)(ii).

#### c) Markedsøkonomisk status

Hvis ansøgeren fremlægger tilstrækkelige beviser for, at virksomheden opererer på markedøkonomiske vilkår, dvs. at den opfylder kriterierne i artikel 2, stk. 7, litra c), i grundforordningen, vil den normale værdi blive fastsat i henhold til artikel 2, stk. 7, litra b), i grundforordningen. Med henblik herpå skal der fremsættes et behørigt underbygget krav inden for den frist, der er angivet i punkt 6(c) i denne meddelelse. Kommissionen vil sende en formular herom til ansøgeren såvel som myndighederne i Ukraine.

#### d) Udvælgelse af land med markedøkonomi

Skulle ansøgeren ikke blive indrømmet markedøkonomisk status, vil der med henblik på at fastsætte den normale værdi for Ukraine blive benyttet et passende land med markedøkonomi. Kommissionen overvejer at benytte Brasilien igen til dette formål, som det skete under den foregående undersøgelse. Interesserede parter opfordres til at fremsætte bemærkninger om rimeligheden af dette valg inden for den specifikke frist, der er fastsat i denne meddelelses punkt 6(b).

<sup>(1)</sup> EFT L 56 af 6.3.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 305 af 7.11.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 125 af 26.5.2000, s. 3.

## 6. FRISTER

### a) Generelle frister

- i) For parter til at give sig til kende og indsende besvarelser af spørgeskemaer og alle andre oplysninger

Medmindre andet er angivet, skal alle interesserede parter give sig til kende over for Kommissionen, fremsætte deres synspunkter og afgive besvarelser af spørgeskemaer eller alle andre oplysninger senest 40 dage fra datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, hvis der skal tages hensyn til deres bemærkninger i forbindelse med undersøgelsen. Det skal bemærkes, at de fleste proceduremæssige rettigheder, der er fastsat i grundforordningen, kun kan respekteres, hvis parterne giver sig til kende inden for ovennævnte periode.

- ii) Høringer

Alle interesserede parter kan også anmode om at blive hørt af Kommissionen inden for samme frist på 40 dage.

### b) Særlig frist for valg af land med markedsøkonomi

Parter i undersøgelsen kan fremsætte bemærkninger til det hensigtsmæssige ved valget af Brasilien, der som nævnt i denne meddelelses punkt 5.1(d) anses for at være et passende valg af land med markedsøkonomi med henblik på fastsættelsen af den normale værdi for Ukraine. Disse bemærkninger skal være Kommissionen i hænde senest 10 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

### c) Særlig frist for indgivelse af krav på markedsøkonomisk status

Behørigt underbyggede krav på markedsøkonomisk status, jf. punkt 5.1 (c), skal være Kommissionen i hænde senest 21 dage

fra offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

## 7. SKRIFTLIGE REDEGØRELSE, BESVARELSE AF SPØRGESKEMA OG KORRESPONDANCE

Alle bemærkninger og anmodninger fra interesserede parter indgives skriftligt (ikke i elektronisk form, medmindre andet er angivet) med angivelse af den interesserede parts navn, adresse, e-postadresse, telefon-, fax- og/eller telexnummer.

Kommissionens postadresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Handel  
Direktorat B  
Kontor: J-79 5/16  
B-1049 Bruxelles  
Fax (32-2) 295 65 05  
Telex COMEU B 21877

## 8. MANGLENDE SAMARBEJDSVILJE

I tilfælde, hvor en interesseret part nægter at give adgang til nødvendige oplysninger eller undlader at meddele dem inden for de fastsatte frister eller lægger væsentlige hindringer i vejen for undersøgelsen, kan der træffes afgørelser, positive eller negative, på grundlag af de foreliggende faktiske oplysninger, jf. artikel 18 i grundforordningen.

Konstateres det, at en berørt part har meddelt urigtige eller vildledende oplysninger, ses der bort fra disse oplysninger, og der kan i overensstemmelse med grundforordningens artikel 18 gøres brug af de foreliggende faktiske oplysninger. Hvis en interesseret part ikke udviser samarbejdsvilje eller kun samarbejder delvist, og hvis der gøres brug af de bedste foreliggende faktiske oplysninger, kan resultatet være mindre gunstigt for den pågældende part, end hvis den havde samarbejdet.